

# 東吳大學 103 學年度碩士班研究生招生考試試題

第 1 頁，共 2 頁

系級	德國文化學系碩士班	考試時間	100 分鐘
科目	德文閱讀與分析	本科總分	100 分

甲、請以中文回答下列各題！

乙、請依題目順序並抄寫題目後再作答；未按題目順序或未抄寫題目者，各扣該題總分 2 分！

## I. 請閱讀以下文本，並且用中文回答下列五個問題（75%）

**Schuleschwänzen ist in Deutschland weit verbreitet. Politiker wollen mit harten Maßnahmen etwas dagegen tun. Der Verein Apeiros in Wuppertal hilft Kindern und Jugendlichen auf andere Weise in die Schule zurück.**

Wie in anderen Industriestaaten gibt es auch in Deutschland viele Schulschwänzer. Die meisten von ihnen fehlen nur ein paar Stunden, andere kommen wochenlang nicht zur Schule. Professor Norbert Grewe von der Universität Hildesheim schätzt, dass ungefähr drei bis fünf Prozent aller Schüler fast gar nicht mehr am Unterricht teilnehmen. Im Jahr 2013 wären das an den allgemeinbildenden Schulen zum Beispiel rund 260.000 bis 430.000 Kinder und Jugendliche.

Politiker diskutieren immer wieder darüber, wie man es schaffen kann, dass solche Schwänzer wieder regelmäßig zur Schule gehen. Manche schlagen vor, dass die Schüler morgens von der Polizei zur Schule gebracht werden sollen. Andere wollen einen Jugendarrest für Schulschwänzer einführen. Wissenschaftler Grewe fordert dagegen präventive Maßnahmen und frühe Kontrollen an Schulen. Sie sollen verhindern, dass aus „Gelegenheitsschwänzern“ Schulverweigerer werden.

Es gibt viele Gründe, warum Schüler nicht mehr zur Schule gehen wollen. Dazu gehören Probleme in der Familie und die Angst vor Prüfungen oder Mitschülern. Manche Schüler rebellieren mit ihrem Verhalten aber auch gegen Regeln, meint Stefan Schwall. Er leitet den Verein Apeiros in Wuppertal, der sich um Schulschwänzer kümmert.

Zwei Stunden pro Tag müssen die Schüler zu Apeiros kommen, aber zum Lernen wird niemand gezwungen. Schwall sagt: „Das Komische ist: Irgendwann fangen sie von alleine an.“ Der Verein hilft den Verweigerern, einen Weg zurück in die Schule zu finden. Dabei wird deutlich: Unterstützung und Erfolgserlebnisse bringen oft mehr als Druck und Strafen.

a. 請給本文一個標題，並且分析文本架構。（20%）

b. 在德國學生逃學的情況如何？（10%）

c. 政府官員打算如何遏止逃學？（15%）

d. 文中提到學生逃學的原因為何？（15%）

e. Stefan Schwall 的輔導經驗如何？（15%）

系級	德國文化學系碩士班	考試時間	100 分鐘
科目	德文閱讀與分析	本科總分	100 分

II.請閱讀以下文本，並且說明你對這篇文章的理解和闡釋。(25%)

**Das Lamm und der Wolf**

Ein Lämmchen löschte an einem Bache seinen Durst. Fern von ihm, aber näher der Quelle, tat ein Wolf das gleiche. Kaum erblickte er das Lämmchen, so schrie er:

»Warum trübst du mir das Wasser, das ich trinken will?«

»Wie wäre das möglich«, erwiderte schüchtern das Lämmchen, »ich stehe hier unten und du so weit oben; das Wasser fließt ja von dir zu mir; glaube mir, es kam mir nie in den Sinn, dir etwas Böses zu tun!«

»Ei, sieh doch! Du machst es gerade, wie dein Vater vor sechs Monaten; ich erinnere mich noch sehr wohl, dass auch du dabei warst, aber glücklich entkamst, als ich ihm für sein Schmähen das Fell abzog!«

»Ach, Herr!« flehte das zitternde Lämmchen, »ich bin ja erst vier Wochen alt und kannte meinen Vater gar nicht, so lange ist er schon tot; wie soll ich denn für ihn büßen.«

»Du Unverschämter!« so endigt der Wolf mit erheuchelter Wut, indem er die Zähne fletschte. »Tot oder nicht tot, weiß ich doch, dass euer ganzes Geschlecht mich hasset, und dafür muss ich mich rächen.«

Ohne weitere Umstände zu machen, zerriss er das Lämmchen und verschlang es.